

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

WINDHOEK

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Dinsdag 1 Junie 1982

Tuesday 1 June 1982

No. 4636

## INHOUD

*Bladsy*

## CONTENTS

*Page*

### GOEWERMENSKENNISGEWINGS

- No. AG. 82 Regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Deeltitels, 1971 (Wet 66 van 1971): Gelde en kosteberekening van transport-besorgers en notaris en van ander regs-praktisyns 2
- No. AG. 83 Intrekking van Goewermentskennis-gewing 177 van 1964: Maksimum pryse van boumateriaal 5
- No. AG. 84 Kennisgewing van aansoeke om verkla-ring van gebiede tot private wildtuine 5
- No. AG. 85 Intrekking van verklaring van gebiede tot private wildtuine 6

### ALGEMENE KENNISGEWING

- No. 12 Munisipaliteit Otjiwarongo: Tussenver-kiesingsuitgawes 7

### ADVERTENSIES

8

### GOVERNMENT NOTICES

- No. AG. 82 Regulations made under the Sectional Titles Act, 1971 (Act 66 of 1971): Fees and charges of conveyancers and of other legal practitioners 2
- No. AG. 83 Withdrawal of Government Notice 177 of 1964: Maximum prices of building material 5
- No. AG. 84 Notice of application for declaration of areas as private game parks 5
- No. AG. 85 Withdrawal of declaration of areas as private game parks 6

### GENERAL NOTICES

- No. 12 Municipality of Otjiwarongo: Electoral expenses 7

### ADVERTISEMENTS

8

## Goewermentskennisgewings

## Government Notices

Kantoor van die

Office of the

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE  
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE  
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

## DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. AG. 82

1982

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS  
DIE WET OP DEELTITELS, 1971 (WET 66  
VAN 1971): GELDE EN KOSTEBEREKE-  
NING VAN TRANSPORTBESORGERS EN  
NOTARISSE EN VAN ANDER REGS-  
PRAKTISYNS

Die Ministersraad het kragtens artikel 40 van die Wet op Deeltitels, 1971 (Wet 66 van 1971), na raadpleging van die registrasie-regulasieraad by artikel 9 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet 47 van 1937), ingestel, die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

## BYLAE

*Wysiging van Aanhangel 4 by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R.475 van 1973, soos vervang by Goewermentskennisgewing R.2579 van 1978 en gewysig by Goewermentskennisgewing R.1137 van 1981*

1. Aanhangel 4 by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R.475 van 1973 (hieronder die regulasies genoem) word hierby gewysig —

- (a) deur in Afdeling 1 die bedrag "R120" en die bedrag "R35" deur, onderskeidelik, die bedrag "R160" en die bedrag "R47" te vervang;
- (b) deur in paragraaf 2 van Afdeling II die bedrag "R6" deur die bedrag "R8" te vervang;
- (c) deur in Afdeling III die bedrag "R65" deur die bedrag "R87" te vervang;
- (d) deur in Afdeling IV die bedrag "R75" en die bedrag "R35" deur, onderskeidelik, die bedrag "R100" en die bedrag "R47" te vervang;
- (e) deur in Afdeling V die bedrag "R50" deur die bedrag "R67" te vervang;
- (f) deur in Afdeling VI die bedrag "R70" deur die bedrag "R94" te vervang;
- (g) deur in Afdeling VII die bedrag "R100" en die bedrag "R10" deur, onderskeidelik, die bedrag "R133" en die bedrag "R14" te vervang;

## DEPARTMENT OF JUSTICE

No. AG. 82

1982

REGULATIONS MADE UNDER THE  
SECTIONAL TITLES ACT, 1971 (ACT 66 OF  
1971): FEES AND CHARGES OF  
CONVEYANCERS AND OF OTHER LEGAL  
PRACTITIONERS

The Council of Ministers has, under section 40 of the Sectional Titles Act, 1971 (Act 66 of 1971), after consultation with the registries regulation board established by section 9 of the Deeds Registries Act, 1937 (Act 47 of 1937), made the regulations set out in the Schedule.

## SCHEDULE

*Amendment of Annexure 4 to the regulations published by Government Notice R.475 of 1973, as substituted by Government Notice R.2579 of 1978 and amended by Government Notice R.1137 of 1981*

1. Annexure 4 to the regulations published by Government Notice R. 475 of 1973 (hereinafter referred to as the regulations) is hereby amended —

- (a) by the substitution in Section 1 for the amount "R120" and the amount "R35" of the amount "R160" and the amount "R47", respectively;
- (b) by the substitution in paragraph 2 of section II for the amount "R6" of the amount "R8";
- (c) by the substitution in Section III for the amount "R65" of the amount "R87";
- (d) by the substitution in Section IV for the amount "R75" and the amount "R35" of the amount "R100" and the amount "R47", respectively;
- (e) by the substitution in Section V for the amount "R50" of the amount "R67";
- (f) by the substitution in Section VI for the amount "R70" of the amount "R94";
- (g) by the substitution in Section VII for the amount "R100" and the amount "R10" of the amount "R133" and the amount "R14", respectively;

- (h) deur in paragraaf 2 van Afdeling VIII die bedrag "R90" deur die bedrag "R120" te vervang;
- (i) deur in paragraaf 3 van genoemde Afdeling VIII die bedrag "R3" deur die bedrag "R4" te vervang;
- (j) deur in subparagraaf (a) van paragraaf 1 van Afdeling IX die bedrag "R30" deur die bedrag "R40" te vervang;
- (k) deur in subparagraaf (b) van genoemde paragraaf 1 die bedrag "R12" deur die bedrag "R16" te vervang;
- (l) deur in paragraaf 2 van genoemde Afdeling IX die bedrag "R35" deur die bedrag "R47" te vervang;
- (m) deur in subparagraaf (a) van paragraaf 3 van genoemde Afdeling IX die bedrag "R50" en die bedrag "R100" deur, onderskeidelik, die bedrag "R67" en die bedrag "R133" te vervang;
- (n) deur in subparagraaf (b) van genoemde paragraaf 3 die bedrag "R30" en die bedrag "R50" deur, onderskeidelik, die bedrag "R40" en die bedrag "R67" te vervang;
- (o) deur in paragraaf 4 van genoemde Afdeling IX die bedrag "R2" deur die bedrag "R3" te vervang;
- (p) deur in subparagraaf (a) van paragraaf 5 van genoemde Afdeling IX die bedrag "R10" deur die bedrag "R14" te vervang;
- (q) deur in subparagraaf (b) van genoemde paragraaf 5 die bedrag "R4" deur die bedrag "R6" te vervang;
- (r) deur in paragraaf 1 van Afdeling X die bedrag "R60" deur die bedrag "R80" te vervang;
- (s) deur in paragraaf 2 van genoemde Afdeling X die bedrag "R40" deur die bedrag "R54" te vervang;
- (t) deur in subparagraaf (a) van paragraaf 1 van Afdeling XI die bedrag "R15" deur die bedrag "R20" te vervang;
- (u) deur in subparagraaf (b) van genoemde paragraaf 1 die bedrag "R25" deur die bedrag "R34" te vervang;
- (h) by the substitution in paragraph 2 of Section VIII for the amount "R90" of the amount "R120";
- (i) by the substitution in paragraph 3 of the said Section VIII for the amount "R3" of the amount "R4";
- (j) by the substitution in subparagraph (a) of paragraph 1 of Section IX for the amount "R30" of the amount "R40";
- (k) by the substitution in subparagraph (b) of the said paragraph 1 for the amount "R12" of the amount "R16";
- (l) by the substitution in paragraph 2 of the said Section IX for the amount "R35" of the amount "R47";
- (m) by the substitution in subparagraph (a) of paragraph 3 of the said Section IX for the amount "R50" and the amount "R100" of the amount "R67" and the amount "R133", respectively;
- (n) by the substitution in subparagraph (b) of the said paragraph 3 for the amount "R30" and the amount "R50" of the amount "R40" and the amount "R67", respectively;
- (o) by the substitution in paragraph 4 of the said Section IX for the amount "R2" of the amount "R3";
- (p) by the substitution in subparagraph (a) of paragraph 5 of the said Section IX for the amount "R10" of the amount "R14";
- (q) by the substitution in subparagraph (b) of the said paragraph 5 for the amount "R4" of the amount "R6";
- (r) by the substitution in paragraph 1 of Section X for the amount "R60" of the amount "R80";
- (s) by the substitution in paragraph 2 of the said Section X for the amount "R40" of the amount "R54";
- (t) by the substitution in subparagraph (a) of paragraph 1 of Section XI for the amount "R15" of the amount "R20";
- (u) by the substitution in subparagraph (b) of the said paragraph 1 for the amount "R25" of the amount "R34";

(v) deur in paragraaf 2 van genoemde Afdeling XI die bedrag "R5" en die bedrag "R2" deur, onderskeidelik, die bedrag "R7" en die bedrag "R3" te vervang;

(w) deur in paragraaf 3 van genoemde Afdeling XI die bedrag "R20" deur die bedrag "R27" te vervang;

(x) deur paragrawe 4 en 5 van genoemde Afdeling XI deur die volgende paragrawe te vervang:

" 4. Vir die voorbereiding en opstel van 'n sertifikaat van instelling van 'n regs persoon kragtens artikel 28(1) van die Wet, die indiening daarvan en alle korrespondensie en bywonings in verband daarmee: R20.

5. Vir die opstel van 'n skriftelike stuk waarby 'n eienaar van 'n deel of 'n houër van 'n verband ingevolge artikel 18 van die Wet toestemming verleen, die indiening daarvan en korrespondensie en bywonings in verband daarmee: R40."; en

(y) deur Bylae A deur die volgende Bylae te vervang:

**"BYLAE A VAN GELDE EN KOSTEBEREKENING VAN TRANSPORT-BESORGERS EN NOTARISSE EN VAN ANDER REGSPRAKTISYNS**

A	B	C
Koopprijs of waarde van eiendom of bedrag van verband	Gelde vir transport	Gelde vir verband
	R	R
R400 en minder.....	110	100
Bo R400 en tot R1 000.....	130	130
Bo R1 000 en tot R2 000.....	170	140
Bo R2 000 en tot R4 000.....	195	160
Bo R4 000 en tot R6 000.....	235	175
Bo R6 000 en tot R8 000.....	260	195
Bo R8 000 en tot R10 000.....	275	215
Bo R10 000 en tot R12 000.....	295	235
Bo R12 000 en tot R14 000.....	310	255
Bo R14 000 en tot R16 000.....	335	270
Bo R16 000 en tot R18 000.....	355	290
Bo R18 000 en tot R20 000.....	375	310
Bo R20 000 en tot R25 000.....	410	335
Bo R25 000 en tot R30 000.....	440	360
Bo R30 000 en tot R35 000.....	470	390
Bo R35 000 en tot R40 000.....	515	415
Bo R40 000 en tot R45 000.....	555	440
Bo R45 000 en tot R50 000.....	590	470
Bo R50 000 en tot R60 000.....	620	495
Bo R60 000 en tot R70 000.....	655	530
Bo R70 000 en tot R80 000.....	685	555
Bo R80 000 en tot R90 000.....	725	580
Bo R90 000 en tot R100 000.....	765	610
Bo R100 000 en tot R150 000..	860	665
Bo R150 000 en tot R200 000..	955	715

(v) by the substitution in paragraph 2 of the said Section XI for the amount "R5" and the amount "R2" of the amount "R7" and the amount "R3", respectively;

(w) by the substitution in paragraph 3 of the said Section XI for the amount "R20" of the amount "R27";

(x) by the substitution for paragraphs 4 and 5 of the said Section XI of the following paragraphs:

" 4. For preparing and drawing the certificate of establishment of the body corporate under section 28(1) of the Act, lodging the same and all correspondence and attendances in connection therewith: R20.

5. For drawing a written document whereby any owner of a section or holder of a mortgage bond consents in terms of section 18 of the Act, lodging of the same and correspondence and attendances in connection therewith: R40."; and

(y) by the substitution for Schedule A of the following Schedule:

**"SCHEDULE A TO THE TARIFF OF FEES AND CHARGES OF CONVEYANCERS AND NOTARIES PUBLIC AND OF OTHER LEGAL PRACTITIONERS**

	B	C
Purchase price or value of property or amount of bond	Fees for transfer	Fees for bond
	R	R
R400 and under.....	110	100
Over R400 and up to R1 000.....	130	130
Over R1 000 and up to R2 000.....	170	140
Over R2 000 and up to R4 000.....	195	160
Over R4 000 and up to R6 000.....	235	175
Over R6 000 and up to R8 000.....	260	195
Over R8 000 and up to R10 000.....	275	215
Over R10 000 and up to R12 000.....	295	235
Over R12 000 and up to R14 000.....	310	255
Over R14 000 and up to R16 000.....	335	270
Over R16 000 and up to R18 000.....	355	290
Over R18 000 and up to R20 000.....	375	310
Over R20 000 and up to R25 000.....	410	335
Over R25 000 and up to R30 000.....	440	360
Over R30 000 and up to R35 000.....	470	390
Over R35 000 and up to R40 000.....	515	415
Over R40 000 and up to R45 000.....	555	440
Over R45 000 and up to R50 000.....	590	470
Over R50 000 and up to R60 000.....	620	495
Over R60 000 and up to R70 000.....	655	530
Over R70 000 and up to R80 000.....	685	555
Over R80 000 and up to R90 000.....	725	580
Over R90 000 and up to R100 000.....	765	610
Over R100 000 and up to R150 000.....	860	665
Over R150 000 and up to R200 000.....	955	715

Opmerkings — Waar die prys, waarde of bedrag in kolom A bedoel R200 000 oorskry, word bykomende gelde van R200 vir elke R100 000 of gedeelte daarvan bo die eerste R200 000 bygevoeg.”.

*Toepassing van hierdie regulasies*

2. Hierdie regulasies is van toepassing slegs met betrekking tot 'n handeling —

- (a) ten opsigte waarvan die gelde in regulasie 24 van die regulasies bedoel, betaalbaar is; en
- (b) wat deur 'n praktisyn, soos in artikel 1 van die Wet op Prokureurs, 1979 (Wet 53 van 1979), verrig is in verband met 'n transaksie ten opsigte waarvan hy op of na die datum van die publikasie van hierdie regulasies 'n opdrag ontvang het.

Note — Where the price, value or amount referred to in column A exceeds R200 000, there shall be added an additional fee of R200 for every R100 000 or part thereof in excess of the first R200 000.”.

*Application of these regulations*

2. These regulations shall apply only in relation to any act —

- (a) in respect of which the fees referred to in regulation 24 of the regulations shall be payable; and
- (b) which is performed by any practitioner, as defined in section 1 of the Attorneys Act, 1979 (Act 53 of 1979), in connection with any transaction in respect of which he received an instruction on or after the date of publication of these regulations.

DEPARTEMENT VAN EKONOMIESE SAKE

No. AG. 83 1982

INTREKKING VAN GOEWERMENTS-  
KENNISGEWING 177 VAN 1964: MAKSIMUM  
PRYSE VAN BOUMATERIAAL

Kragtens artikel 4 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), trek ek Goewermentskennisgewing 177 van 16 November 1964 hierby in.

P.R. Kruger  
Pryskontroleur Windhoek, 13 May 1982

DEPARTMENT OF ECONOMIC AFFAIRS

No. AG. 83 1982

WITHDRAWAL OF GOVERNMENT  
NOTICE 177 OF 1964: MAXIMUM PRICES  
OF BUILDING MATERIAL

Under section 4 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), I hereby withdraw Government Notice 177 of 16 November 1964.

P.R. Kruger  
Price Controller Windhoek, 13 Mei 1982.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN  
NATUURBEWARING

No. AG. 84 1982

KENNISGEWING VAN AANSOEKE OM  
VERKLARING VAN GEBIEDE TOT  
PRIVATE WILDTUINE

Ingevolge artikel 22 van die Ordonnansie op Natuurbewaring, 1975 (Ordonnansie 4 van 1975), word hierby bekend gemaak dat die persone wie se name in Kolom A van die Bylae vermeld word en wat die eienaars is van die gebiede wat

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND  
NATURE CONSERVATION

No. AG. 84 1982

NOTICE OF APPLICATIONS FOR  
DECLARATION OF AREAS AS PRIVATE  
GAME PARKS

In terms of section 22 of the Nature Conservation Ordinance, 1975 (Ordinance 4 of 1975), it is hereby made known that the persons whose names are mentioned in Column A of the Schedule and who are the owners of the areas mentioned op-

daarteenoor vermeld word in Kolom B van die Bylae aansoek gedoen het om die verklaring van genoemde gebiede tot private wildtuine.

Iedereen wat beswaar wil aanteken teen die verklaring van die betrokke gebiede tot private wildtuine word versoek om sy besware by die Direkteur van Natuurbewaring, Privaatsak 13306, Windhoek, 9000, in te dien binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

## BYLAE

KOLOM A EIENAAR	KOLOM B GEBIED
de Jager, B.	Plaas Norras 406, groot 2495 hektaar, geleë in die distrik Grootfontein
Kirchmühl (Edms) Bpk.	Kamp K7 van plaas Goab 323, groot 530 hektaar, geleë in die distrik Windhoek
Liebenberg, P.J.	Restant van Plaas Nosib 655, groot 7655, 27 hektaar, geleë in die distrik Tsumeb
Mayer, H.A.F.	Plaas Oorwinning 134, groot 11802 hektaar, geleë in die distrik Maltahöhe

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN  
NATUURBEWARING

No. AG. 85 1982

INTREKKING VAN VERKLARING VAN  
GEBIEDE TOT PRIVATE WILDTUINE

Kragtens artikel 22 van die Ordonnansie op Natuurbewaring, 1975 (Ordonnansie 4 van 1975), word hierby bekend gemaak dat die Ministersraad die verklaring van die gebiede beskryf in die toepaslike paragrawe van die proklamasies en goewermentskennisgewings in Kolom 1 van die Bylae vermeld tot die private wildtuine waarvan die name daarteenoor in Kolom 2 van die Bylae vermeld word, ingetrek het.

posite to it in Column B of the Schedule have applied for the declaration of the said areas as private game parks.

Any person who wishes to object to the declaration of the areas concerned as private game parks is requested to lodge his objections with the Director of Nature Conservation, Private Bag 13306, Windhoek, 9000, within three months of the date of publication of this notice.

## SCHEDULE

COLUMN A OWNER	COLUMN B AREA
de Jager, B.	Farm Norras 406, extent 2495 hectares, situated in the district of Grootfontein
Kirchmühl (Pty) Ltd.	Camp K7 of farm Goab 323 extent 530 hectares, situated in the district of Windhoek
Liebenberg, P.J.	Remainder of farm Nosib 655 extent 7655, 27 hectares, situated in the district of Tsumeb
Mayer, H.A.F.	Farm Oorwinning 134, extent 11802 hectares, situated in the district of Maltahöhe

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND  
NATURE CONSERVATION

No. AG. 85 1982

WITHDRAWAL OF DECLARATION OF  
AREAS AS PRIVATE GAME PARKS

Under section 22 of the Nature Conservation Ordinance, 1975 (Ordinance 4 of 1975), it is hereby made known that the Council of Ministers has withdrawn the declaration of the areas, described in the relevant paragraphs of the proclamations and government notices mentioned in Column 1 of the Schedule, as the private game parks of which the names are mentioned opposite to it in Column 2 of the Schedule.

BYLAE			SCHEDULE		
KOLOM 1 WET		KOLOM 2	COLUMN 1 LAW		COLUMN 2
Proklamasie 69 van 1961		Magpéla Private Wildreserwe	Proclamation 69 of 1961		Magpéla Private Game Reserve
Proklamasie 98 van 1967		Private Wildreserwe Wildtränke	Proclamation 98 of 1967		Wildtränke Private Game Reserve
Proklamasie 28 van 1969		Private Wildreserwe : Job	Proclamation 28 of 1969		Job Private Game Reserve
Proklamasie 29 van 1969		Private Wildreserwe M'bela	Proclamation 29 of 1969		M'bela Private Game Reserve
Proklamasie 81 van 1971		Frey's private wildreserwe	Proclamation 81 of 1971		Frey's Private Game Reserve
Proklamasie 33 van 1972		Lushof private wildreserwe	Proclamation 33 of 1972		Lushof private game reserve
Proklamasie 15 van 1973		Private Wildreserwe La Rochelle	Proclamation 15 of 1973		La Rochelle Private Game Reserve
Proklamasie 32 van 1973		Klein Okapuka Private Wildreserwe	Proclamation 32 of 1973		Klein Okapuka Private Game Reserve
Goewermentskennisgewing 122 van 1976		Private Wildtuin Astra	Government Notice 122 of 1976		Astra Private Game Park
Goewermentskennisgewing 67 van 1977		Private Wildtuin Okambongora	Government Notice 67 of 1977		Okambongora Private Game Park

### Algemene Kennisgewing

### General Notice

No. 12 1982

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO

TUSSENVERKIESINGSUITGAWES

Ingevolge die bepalings van artikel 81 van Ordonnansie 13 van 1963 soos gewysig word die volgende opgawe verstrek vir publikasie in die Offisiële Koerant.

KANDIDAAT	UITGAWE	BEDRAG
Lambertus Phillipus Passano	A - K	Nul
Frederik Johan Pretorius	A - K	Nul

Ingevolge die bepalings van artikel 86 van Ordonnansie 13 van 1963 word bekend gemaak dat alle opgawes en bewysstukke vir drie maande vanaf datum van publikasie hiervan vir die publiek ter insae lê.

J M L Tredoux  
Kiesbeampte

No. 12 1982

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO

INTERIM ELECTORAL EXPENSES

In terms of the provisions of section 81 of Ordinance 13 of 1963 as amended the undermentioned return is submitted for publication in the Official Gazette

CANDIDATES	EXPENSES	AMOUNT
Lambertus Phillipus Passano	A - K	Nil
Frederik Johan Pretorius	A - K	Nil

In terms of the provisions of section 86 of Ordinance 13 of 1963 notice is hereby given that all the returns with supplementary vouchers will lie open for inspection for a period of three months from date of publication.

J M L Tredoux  
Returning Officer

## Advertensies

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12 Sam Cohengebou Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige verdrag in die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

## Advertisements

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 12 Sam Cohen Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

## LYS VAN VASTE TARIIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid.....	R3,25
Aktes: Verlore dokumente.....	6,00
Besigheidskennisgewings.....	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297.J.295.J.193 en J. 197.....	2,00
Derdeparty assuransië eise om skadevergoeding..	2,50
Insolvensiewet en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9.....	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklaarings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings).....	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder).....	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag").....	0,80
Slagterskennisgewings.....	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel.....	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse.....	2,00
Nie gestandaardiseerde kennisgewings	
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag van lederegisters en/of verklaarings aan dividende.....	11,00
Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële Koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/OVS., April/Natal) per tweetalige aansoek.....	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit.....	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflousings, besluite, vrywillige likwidasies.....	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika.....	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings.....	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope.....	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde.....	6,00
76 tot 250 woorde.....	15,00
251 tot 350 woorde.....	23,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies.....	14,00
Vertalings of veranderings in kapitaal, same-smeltings, aanbod van skikking.....	37,00
Geregtelike bestude, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel nisi.....	37,00
Verlenging van keerdatum.....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (j. 158).....	4,00

## LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	Rate per insertion R
Transfer of business.....	R3,25
Deeds: Lost documents.....	6,00
Business notices.....	5,00
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 197 J. 295, J. 193 and J. 187.....	2,00
Third party insurance claims for ompensation....	2,50
Insolvency Act and Company Acts notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9.....	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (four insertions).....	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser).....	2,00
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount").....	0,80
Butchers' notices.....	5,00
Slum Clearance Court notices, per premises.....	4,00
Lost life insurance policies.....	2,00
Non standardised notices	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends.....	11,00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application.....	7,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes.....	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations.....	37,00
Trade marks in South West Africa.....	11,00
Liquidator's and other appointees' notices.....	7,00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution.....	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words.....	6,00
76 to 250 words.....	15,00
251 to 350 words.....	23,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations.....	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise.....	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi.....	37,00
Extension of return date.....	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J. 158).....	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

### PLASE TE KOOP

Op las van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika sal die adjunk-balju op 25 Junie 1982 om 09h00 voor die Hofsaal van die Landdroskantoor te OUTJO die ondergemelde eiendom by publieke veiling verkoop:-

SEKERE: plaas SONOP NR. 434  
 Registrasie-Afdeling A  
 Distrik OUTJO  
 GROOT: 5182,3226 hektaar

Soos beskryf in Akte van Transport nr. 28/1976 geregistreer op 22 Januarie 1976 in naam van HENDRIK FREDERIK MENTZ gebore op 18 Maart 1933.

Die ligging van hierdie eiendom/me is soos volg:-  
 112 Kilometer NOORDWES van OUTJO.

Geboue en verbeterings wat beweer word om op die eiendom/me te bestaan is:-  
 7 Vertrek woonhuis, buitegeboue, gedeeltelik wildwerend- en gedeeltelik veekerend omhein, 8 weikampe met suiping in 8 weikampe, 4 boorgate, 3 windpompe en 3 reservoirs.

Geen versekering kan gegee word dat die gemelde geboue en verbeterings wel bestaan, of dat enige daarvan vry van 'n retensiereg of huurkoop-ooreenkoms is, of dat 'n aangrensende eienaar geen belang of kontribusie-eis ten opsigte van 'n grensheining het nie.

Die eiendom/me word voetstoots verkoop soos dit staan, onderworpe aan alle serwitute en voorwaardes in die titelakte/s vermeld.

Die voorwaardes van betaling van die koopsom is soos volg:-

Een-vyfde van die koopsom tesame met alle kostes in verband met die verkoping insluitende advertensiekoste asook enige belastinge en afslaers-kommissie teen  $2\frac{1}{2}\%$  moet by toeslaan van die bot in kontant of per bank gewaarborgde trek betaal word.

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary, Civil Affairs and Manpowers.

### FARMS FOR SALE

Upon instructions from the Land and Agricultural Bank of South West Africa, the Deputy Sheriff OUTJO will sell by public auction, on the 25th June 1982 at 09h00 in front of the Court Room of the Magistrate's Office at OUTJO the following property:

CERTAIN: Farm SONOP NO. 434  
 Registration Division A  
 District OUTJO  
 MEASURING: 5182,3226 hectares

As described in Deed of Transfer no. 28/1976 Registered on 22 January 1976 in the name of HENDRIK FREDERIK MENTZ born on the 18th March 1933.

The situation of this property is as follows:-  
 112 kilometres NORTH WEST of Outjo.  
 Buildings and improvements alleged to exist on the property:-  
 7 Roomed dwelling house, outbuildings, partially gameproof fenced and partially stockproof fenced, 8 grazing camps with watering points in 8 grazing camps, 4 boreholes, 3 windmills and 3 reservoirs.

No assurance can be given that the said buildings and improvements do exist, nor that any of them is free from a right of retention or Hire Purchase Agreement, nor that an adjoining owner has no interest or claim for contribution in respect of any boundary fencing.

The property/ies is/are sold "voetstoots" as it/they stand(s), subject to all servitudes and conditions specified in the title deed(s)

The terms of payment of the purchase price are as follows:-

One-fifth of the purchase price together with all costs in connection with the sale including advertising costs as well as any taxes and auctioneer's commission at  $2\frac{1}{2}\%$  shall be paid on the fall of the hammer in cash or by means of a Bank guaranteed cheque.

Die saldo van die koopsom, plus 8% rente daarop vanaf die datum van die verkoping tot datum van betaling, is binne 3 maande na die datum van die verkoping aan die Landbank betaalbaar.

Dit staan die koper vry om meer as die voorgeskrewe een-vyfde van die koopsom by toeslaan van die bot te betaal, en hy kan die saldo koopprys dadelik of te enige tyd voor verstryking van drie maande na die datum van die verkoping betaal.

Die koper is aanspreeklik vir die betaling van hereregte, transportkoste, belastings, heffings, boedelregte en regeringslaste (as daar is) en enige ander gelde wat nodig mag wees om transport in sy naam te registreer. Die bedrae ten opsigte hiervan moet betaal word sodra die Landbank dit versoek.

Die Landbank behou hom die reg voor om enige eiendom wat te koop aangebied word te enige tyd van die verkoping te onttrek.

The balance purchase price, plus 8% interest thereon from the date of sale to date of payment shall be payable to the Land Bank within 3 months after the date of sale.

The purchaser is at liberty to pay on the fall of the hammer, a larger amount than the prescribed one fifth of the purchase price, and he may pay the balance purchase price immediately or at any time before expiration of three months after the date of sale.

The purchaser shall be liable for the payment of transfer duty, costs of transfer, taxes, rates, estate duty and government charges (if any) and any other expenses as may be necessary to register transfer in his name. These amounts shall be paid as soon as the Land Bank requests payment thereof.

The Land Bank reserves the right at any time to withdraw from the sale any property which is offered for sale.

---

#### KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN LISENSIE

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat daar by die volgende kwartaalikse sitting van die Handelslisensiehof, Walvisbaai, vir die distrik van Walvisbaai aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelaar, Patente Medisyne, Vars Produkte, Tabak by kleinmaat en Minerale Water lisensie, tans gehou deur J M VISSER wie sake doen onder die naam en styl van THE HAMBURGER HUT te ERF 2676 10de STRAAT WALVISBAAI, na JACOB PETRUS MARAIS en Mev ELIZABETH CATHARINA ROSSOUW wie in vennootskap sal handel dryf onder dieselfde naam en op dieselfde erf sal sake doen vir eie rekening.

C L DE JAGER & VAN  
RENSBURG  
Prokureurs vir die Applikante  
Posbus 224  
WALVISBAAI

---



---

#### KENNISGEWING VAN WYSIGING VAN HANDELSNAAM

(Artikel 104 A van die Drank Ordonnansie Nr. 2/1969, soos gewysig).

Kennis word hiermee gegee dat HELGA EDITH KNICKEL die Applikant vir 'n oordrag van 'n Restaurant Dranklisensie te Erf 225, Moltkestraat, SWAKOPMUND wat handel dryf onder die naam EMANDY'S STEAKHOUSE beoog om haar handelsnaam te verander na WESTERN SALOON indien sodanige aansoek om oordrag van Dranklisensie goedgekeur word.

Enige besware teen die wysiging moet skriftelik by die Landdros, Swakopmund ingedien word nie later nie as een (1) maand na publikasie van hierdie advertensie.

GEDATEER te SWAKOPMUND HIERDIE  
5de MEI 1982.

SWANEPOEL & KINGHORN  
Prokureurs vir Applikant  
Standard Bank-gebou  
Kaiser Wilhelmstraat  
Posbus 1455  
SWAKOPMUND

---